



14. stranica

Predsmotra Međimurske popevke u Keresturu



Priznanje santovačkoj Hrvatskoj samoupravi

6. stranica



Novo ruho KUD- u Konoplje

8. stranica



Čitajte i širite Hrvatski glasnik!

13. stranica

Komentar

Živa riječ – jamstvo očuvanja samosvojnosti

Kao što znamo, živa riječ jamstvo je očuvanja samosvojnosti. Posebno vrijedi to za manjinske zajednice, pa tako i za hrvatsku zajednicu u Mađarskoj.

Nije stoga čudo da Hrvatsko kazalište od svojeg utemeljenja obavlja veliku misiju očuvanja i njegovanja materinskoga hrvatskoga jezika, pri tome i jačanja nacionalne svijesti.

Naravno, kazalište je ponajprije umjetnost, umjetnička grana koja to čini na visokoj stručnoj, umjetničkoj i jezičnoj razini. Međutim, u našem slučaju kazalište nije samo umjetnost, nego svojevrsna misija.

Jer Hrvatsko kazalište nastoji staviti na scenu po mogućnosti djela domaćih autora, s domaćim glumcima, i na zavičajnim govorima hrvatskih etničkih skupina. Jednako tako otvara i mogućnost za izvedbe klasičnih i suvremenih hrvatskih i svjetskih autora te književnih djela, čime se uključuje u tjeckove suvremenoga kazališnog života, ali i radi na uzajamnom upoznavanju i povezivanju raznih zajednica i ustanova. Svojim najvažniju misiju ostvaruje u krugu hrvatske zajednice u Mađarskoj jer Hrvatsko je kazalište ujedno i putujuće kazalište koje svojim predstavama obilazi naša naselja od Bačke do Gradišća i Budimpešte, sudjeluje i na raznim kazališnim festivalima i susretima. Možda samo na sat ili dva, ali oživljava hrvatsku riječ čak i u onim naseljima, u onim sredinama gdje je naša zajednica brojčano mala i jezično ugrožena, a time dovedena i u nezavidan položaj očuvanja ne samo jezika nego i nacionalne samobitnosti.

Živa riječ koja nam silazi sa scene ujedno je poticaj na očuvanje i njegovanje, a za one koji slabije govore ili uopće ne govore hrvatski jezik poticaj na usavršavanje i učenje našega jezika. Poticaj je za djecu i mlade, ali i mogućnost da odaberu svoju životno zvanje. Ohrabrenje da se može, da je vrijedno, da ne kažemo isplatio, poznavati hrvatski jezik.

S. B.

Glasnikov tjedan



Ministarstvo ljudskih resursa i njegovi dužnosnici na konferencijama za tisak često naglašavaju kako se utrostručila potpora narodnostima u Mađarskoj iz državnoga proračuna u razdoblju između 2010. i 2018. godine. Navodi se da se neprekidno i stupnjevano povećavala potpora, a prate je dva cilja: pomoći s jedne strane narodnosti u Mađarskoj u očuvanju samobitnosti i jezika, a s druge pojačati vezu između narodnosti i njihovih matičnih zemalja, čime će i mađarski odnosi s državama u susjedstvu biti bolji. Navodi se da je 2010. mađarska vlada narodnosti pomagala s nešto više od tri milijarde forinta, a u 2018. godini taj je iznos premašio deset milijarda forinta.

Zahvaljujući naređenoj potpori, diljem Mađarske obnavljaju se obrazovne i druge ustanove u održavanju narodnosnih zajednica.

Navodi se da je poradi jačanja potpore, 2013. godine izrađen poseban sustav natječaja za narodnosti: 2013. kroz taj sustav podijeljeno je 235 milijuna forinta, a u proračunu za 2018. za to je predviđeno više od milijarde forinta.

Trostruko povećana potpora. Kada to čujem, nisam kriva, ali na pamet mi padaju mnoge stvari i potpore, i veličina potpore pojedinim natječajima i projektima, pojedinim ustanovama, medijima, tako i tjedniku Hrvata u Mađarskoj. Stoga mi ne zamjerite, poštovani čitatelju, na mogućoj subjektivnoj noti koja je i odlika kolumne. Jer da je Hrvatskom glasniku trostruko porasla potpora bilo bi više nego dobar, a danas se već pokazuje i kao neophodno.

Primjerice, Croatia, izdavač tjednika Hrvata u Mađarskoj, iz državnoga proračuna 2010. godine putem javnoga natječaja za tjednik Hrvata u Mađarskoj dobila

je potporu 35 095 000 Ft. Od 2011. godine sredstva iz državnoga proračuna i za djelovanje tjednika Hrvata u Mađarskoj dio su proračunske stavke potpora HDS-ovoj Skupštini, HDS-ovom Uredu i medijima. Croatia je za izdavanje tjednika Hrvata u Mađarskoj 2014. dobila 35 100 000 Ft, isto kao i 2010. godine. Četiri godine bez 0 % povećanja. O veličini potpore odlučuje HDS-ova Skupština, a HDS sklapa godišnji ugovor s izdavačem o parametrima djelovanja medija u HDS-ovu održavanju, tako i o djelovanju Hrvatskoga glasnika. U ovom se osvrtnu ne dotičem radijske platforme u državnom financiranju kroz proračunsku stavku potpora HDS-ovoj Skupštini, HDS-ovom Uredu i medijima.

U 2017. godini proračunska stavka HDS-ova Skupština, HDS-ov Ured i mediji iznosila je 181 600 000 Ft. Isto toliko ona iznosi i u 2018. godini. Odlukom HDS-ove Skupštine potpora tjedniku Hrvata u Mađarskoj za 2017. godinu iznosila je 43 452 000 Ft. Isto tolika je potpora i u 2018. godini odlukom HDS-ove Skupštine na sjednici održanoj 3. veljače. Koliko je to više ako računam. Zar nisam

dobar matematičar? To je za otprilike 24 % više u osam godina. Daleko je to od trostrukog povećanja. Jako daleko. Ima se još što činiti!

Ove retke pišem uoči Dana hrvatskog tiska, koji se obilježava u Mađarskoj 2. svibnja kao spomen na dan kada su Hrvati u Mađarskoj prvi put u svojoj povijesti na ugarskim prostorima, od Gradišća do Bačke, dobili samostalni i zajednički medijski prostor u svom održavanju, a to je dan izlaska iz tiska prvoga broja tjednika Hrvata u Mađarskoj, Hrvatskoga glasnika. Dan hrvatskog tiska utemeljila je HDS-ova Skupština na sjednici održanoj 21. svibnja 2016. godine u Santovu radi davanja pozornosti tisku, novinstvu Hrvata u Mađarskoj kao čuvaru hrvatskoga jezika i pisma, kulturnih i jezičnih posebnosti, samobitnosti Hrvata u Mađarskoj.

Od 2. svibnja 1991. godine, Hrvati u Mađarskoj mogu govoriti o samostalnom hrvatskom novinstvu u Mađarskoj.

Branka Pavić Blažetin

Odlukom HDS-ove Skupštine potpora tjedniku Hrvata u Mađarskoj za 2017. godinu iznosila je 43 452 000 Ft. Isto tolika je potpora i u 2018. godini.

Pozivni natječaj za narodnosnu stipendiju

Podtajništvo za crkvene, narodnosne i civilne društvene veze Ministarstva ljudskih resursa, ministar ljudskih resursa, prema Odluci EMMI 44/ 2013.(VI.26.) o dodjeli Narodnosne stipendije, raspisuje pozivni natječaj za narodnosnu stipendiju 2018. godine za učenike, odnosno srednje škole s narodnosnom ili dvojezičnom nastavom, za narodnosti koje ih nemaju za škole s predmetnom nastavom.

U okviru državnih zadaća u svezi s narodnostima u Mađarskoj, cilj je natječaja – poradi pomaganja nastavka školovanja u visokoškolskim ustanovama – podupiranje darovitih učenika pripadnika neke od narodnosti po Zakonu CLXXIX o narodnostima iz 2011. g. prema preporuci njihove škole.

Izvor je stipendije osiguran u Prilogu broj 1 Zakona C o državnome proračunu za 2018. godinu, Poglavlje XX. Ministarstva ljudskih resursa, stavka 20/56. pod nazivom „Narodnosne potpore“.

Za školske godine 2018./2019. i 2019./2020. za stipendije se može raspodijeliti iznos od 27 600 000 forinta, od toga 13 800 000 forinta na teret proračuna za 2018. godinu, a kod preostalih 13 800 000 pak primanjem obveze za drugu godinu.

U akademskoj godini 2018./2019. posebne upisne kvote za pripadnike hrvatske manjine i hrvatskog iseljeničtva

Na poticaj Središnjega državnog ureda za Hrvate izvan Republike Hrvatske, a sukladno zaključku s *III. Plenarne sjednice Savjeta Vlade Republike Hrvatske za Hrvate izvan Republike Hrvatske* održane 10. prosinca 2016. u Vukovaru, Senat Sveučilišta u Zagrebu na 9. redovitoj sjednici u 349. akademskoj godini (2017./2018.) održanoj 13. ožujka 2018., u sklopu *Odluke o upisnim kvotama za upis studenata u I. godinu preddiplomskih i integriranih preddiplomskih i diplomskih studija na Sveučilištu u Zagrebu u ak. god. 2018./2019.* donio je posebnu upisnu kvotu za Hrvate izvan Republike Hrvatske.

Posebna se kvota (217 mjesta) odnosi na dvije kategorije određene člankom 2. Zakona o odnosima Republike Hrvatske s Hrvatima izvan Republike Hrvatske (NN 124/11, 16/12): **na pripadnike hrvatske manjine u europskim državama** (u Republici Austriji, Republici Srbiji, Republici Sloveniji, Slovačkoj Republici, Rumunjskoj, Republici Makedoniji, Mađarskoj, Talijanskoj Republici, Crnoj Gori, Češkoj Republici, Republici Kosovo i Republici Bugarskoj) i **na Hrvate iseljenike u prekomorskim i europskim državama te njihove potomke**.

Donošenjem posebnih upisnih kvota za Hrvate izvan Republike Hrvatske ispunjen je jedan od glavnih ciljeva Sporazuma o suradnji u području obrazovanja i znanosti između Središnjega državnog ureda za Hrvate izvan Republike Hrvatske i Sveučilišta u Zagrebu kojim se dugoročno jača demografski, gospodarski i opći napredak hrvatskoga društva.

Tablicu upisnih mjesta i više o uvjetima upisa možete pronaći na ovoj poveznici: <http://www.unizg.hr/studiji-i-studiranje/upisi-stipendije-priznavanja/upisne-kvota-i-natjecaji-za-upis/upisi-20182019/>.

Izaslanstvo Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta Republike Hrvatske u posjetu bajskoj učiteljskoj školi

Pomoćnik ministrice obrazovanja, znanosti i sporta Republike Hrvatske Momir Karin te njegove suradnice, uz nazočnost generalne konzulice Republike Hrvatske Vesne Haluge te predstavnika Hrvatske državne samouprave Ivana Gugana i Angele Šokac Marković, 11. travnja 2018. posjetili su Visoku učiteljsku školu Jòzsefa Eötvösa. U ugodnome razgovoru s pročelnikom hrvatskoga odsjeka Živkom Gorjancem, lektoricom Zoricom Jurčević te predstavnicima Instituta za manjinske jezike bili su upoznati s radom škole i njezinom funkcijom u očuvanju hrvatskoga jezika. Ukratko im je prikazan rad i program Odsjeka za hrvatski jezik te pripreme novih mogućnosti studiranja u obliku jasličkoga programa na hrvatskome jeziku, ali i uvođenja pripremne godine za studente slabijega poznavanja jezika. Cilj je svakoga novog programa privući nove studente ponudom različitih mogućnosti za studiranje na hrvatskome jeziku, kako bismo obrazovali što više učitelja i odgojitelja za dolično poučavanje budućih naraštaja Hrvata u Mađarskoj. Istaknuto je također da su učitelji i odgojitelji trenutno jedini koji preno-

se hrvatski jezik djeci. pa bi se trebalo uložiti u njihova stručna metodička usavršavanja, pri čemu su nazočni ponudili moguću suradnju s Agencijom za odgoj i obrazovanje Republike Hrvatske.

Ovakvi posjeti iskazuju potrebu za povezivanjem i suradnjom s Hrvatima izvan Hrvatske, te priznanje njihova stoljetna postojanja, nazočnosti i održanja unatoč dominaciji mađarskoga jezika i kulture. Time je iskazana svjesnost o neprocjenjivoj vrijednosti hrvatskih manjina te važnost njihova potpomaganja u očuvanju vlastite samobitnosti. Slušajući o stanju hrvatskoga jezika u Mađarskoj, izaslanstvo ministarstva Republike Hrvatske izrazilo je želju za produbljivanjem suradnje koja bi pridonijela daljnjem očuvanju hrvatske zajednice, što je svakako korak prema naprijed. Vjerujemo da je to samo početak napretka te da će se sav dosad uloženi napor isplatiti u vidu novih naraštaja koji će ne samo učiti nego i iskreno voljeti hrvatski jezik.

Zorica Jurčević, prof.

PARLAMENTARNI IZBORI 2018 – HRVATSKA LISTA

Broj registriranih Hrvata i izlaznost na parlamentarnim izborima u Budimpešti i njezinoj okolici

U mađarskome glavnom gradu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 92, a izlaznost 82, broj valjanih glasova: 75. Pojedinačno po okruzima: u I. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 1, a izlaznost 1; u II. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 1, a izlaznost 1, broj valjanih glasova 0; u III. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 2, a izlaznost 2; u IV. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 3, a izlaznost 3; u V. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 4, a izlaznost 4; u VII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 4, a izlaznost 4; u VIII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 2, a izlaznost 2; u IX. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 10, a izlaznost 6, broj nevaljanih glasova: 2; u X. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 10, a izlaznost 8; u XI. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 2, a izlaznost 2; u XII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 5, a izlaznost 4; u XIII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 9, a izlaznost 8, broj nevaljanih glasova: 1; u XIV. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 6, a izlaznost 6, broj nevaljanih glasova: 1; u XV. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 5, a izlaznost 5; u XVI. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 5, a izlaznost 5; u XVII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 2, a izlaznost 2; u XVIII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 13, a izlaznost 11; u XIX. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 1, a izlaznost 1; u XX. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za par-



lamentarne izbore 1, a izlaznost 1, broj valjanih glasova: 0; u XXI. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 3, a izlaznost 3, u XXII. okrugu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 4, a izlaznost 3, broj valjanih glasova: 2.

U Andzabegu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 11, a izlaznost 11, broj nevaljanih glasova: 1; u Dunaujvarošu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 11, a izlaznost 9, broj nevaljanih glasova: 4; u Erčinu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 5, a izlaznost 5; u Pomazu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 3, a izlaznost 3; u Senandriji ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 6, a izlaznost 6; u Tukulji ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 12, a izlaznost 11, broj nevaljanih glasova: 1; u Ostrogonu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 1, a izlaznost 1; u Stolnom Biogradu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 2, a izlaznost 1, broj nevaljanih glasova: 1; u Vácu ukupni je broj upisanih birača u hrvatski registar za parlamentarne izbore 1, a izlaznost 1. *k. g.*

Bačko-kiškunska županija

Izborni rezultati Liste Hrvatske državne samouprave

Na travanjskim parlamentarnim izborima Lista Hrvatske državne samouprave dobila je 1683 glasa. Ovim pregledom osvrnut ćemo se na rezultate u Bačko-kiškunskoj županiji, konkretnije u naseljima u kojima djeluju hrvatske samouprave.

Najveći broj registriranih Hrvata u Bačko-kiškunskoj županiji za parlamentarne izbore bio je u Santovu. Od 61 registriranog birača na izbore je izašlo 45, a za Listu Hrvatske državne samouprave valjano je glasovalo njih 43-oje, što je ujedno i najveći broj od naših naselja u Bačkoj. Na drugome mjestu nalazi se Baja gdje je od 47 na izbor izašao 41 birač, a HDS-ova lista dobila je 40 valjanih glasova. Na trećem se mjestu nalazi Dušnok gdje je od 34 registrirana birača na izbore izašlo 32, a valjano glasovalo 30. U Gari je od 29 registriranih na izbore izašlo 18 birača, a bilo je isto toliko valjanih glasova. Slijedi Kalača gdje je od 12 regi-

striranih na izbore izašlo njih 11, a valjano glasovalo 9. U Kaćmaru je svih 5 registriranih izašlo na izbore i dalo isto toliko valjanih glasova. U županijskome središtu u gradu Kečkemetu od 3 registrirana bilo je isto toliko valjanih glasova. U Čovolju je registrirano 3, a u Čikeriji 2 birača, a isto toliko je valjano glasovalo. Samo jedan registrirani birač u Baćinu dao je jedan valjani glas za HDS-ovu listu, jednako kao i u Sentivanu.

Lista Hrvatske državne samouprave u narečenim naseljima dobila je ukupno 157 valjanih glasova, što je nešto više od 9 posto glasova na državnoj razini. U tome nisu glasovi onih županijskih naselja gdje nema hrvatske samouprave. Primjerice u Baškutu HDS-ova lista dobila je 2 valjana glasa od isto toliko registriranih birača.

Stipan Balatinac

Izborni rezultati Liste Hrvatske državne samouprave u Mohaču i okolnim naseljima

U gradu Mohaču od 35 registriranih hrvatskih birača na izbore je izašao 31 birač uz isti broj valjanih glasova. U Vršendi je od 23 registrirana Hrvata na izbore izašlo 16, a Lista Hrvatske državne samouprave dobila je 15 valjanih glasova. U Katolju se od 23 registrirana Hrvata parlamentarnim izborima za glasnogovornika Hrvata u Mađarskoj odazvalo njih 17 uz 16 valjanih glasova. U Sajki je od 10 registriranih koji su svi izašli na izbore bilo 8 valjanih glasova. U Kašadu je od 7 registriranih na izbore izašlo 6, koji su predali 5 valjanih glasova, a u Lančuku 5 registriranih i 5 valjanih glasova. U Surdukinju je od 5 registriranih isti broj predao 2 valjana glasa (uz tri nevaljana). U Olasu je od 4 registrirana predano 3 valjana glasa. U Boji od 2 registrirana oba su valjana glasovala. U Naradu 1 registrirani dao je jedan valjani glas, a u Belvaru 1 registrirani nije izašao na izbore. U narečenim naseljima od 116 registriranih izašlo je na izbore 95, a Lista je dobila 88 glasova.

Stipan Balatinac



Gradišćanski Hrvati po broju na ovom izboru

Od Petrovoga Sela do Bizonje u naši gradišćanskohrvatski seli (13) prez varošev kade živu Hrvati, iz 8474 biračev sa svojim pravom glasanja živilo je 6446 ljudi. Za Hrvate i za parlamentarne izbore bilo je registrirano u ovi naselji sve skupa 269 ljudi, a glasali su dvisto trideset i sedmimi, a valjanih glasov je bilo 217. Kad pogledamo detaljnije, broji ovako izgledaju u naši naselji. U Petrovom Selu iz 816 glasačev 666 se je odazvalo pozivu (81,62 %), na manjinskoj listi registrirano je bilo 63 ljudi, a poki-dob je bilo deset nevaljanih glasov, 53 je krajnji broj za hrvatsku listu u ovom naselju. U Koljnofu u dvi glasački okružji je bilo 1643 biračev, 1322 su se odazvali pozivu, med njimi su bili 15-imi registrirani za manjinsko glasanje, a hrvatska lista je ovde dobila 13 glasov. U Hrvatskom Židanu iz 659 glasačev, njih 489 je stalo polag urnov (74,02 %), osmimi su bili kot Hrvati registri-rani i tolíkimi su i dali svoj "da" za manjinsku listu. Hrvatske Šice je jedino naselje, kade nigdor nij' bio registriran za Hrvata, dru-gačije od 151 glasača 133 (88,08) su rekli svoje. U Nardi med 399 glasačev 320 ljudi je prošlo glasati (80,02 %), devetimi kolíkimi su bili registrirani, tolíkimi su dali i glas za hrvatsku listu. U Plaj-

goru 78,05 % stanovništva je glasalo, tj. iz 82, 64, dvama su bili registrirani Hrvati, a odnud samo jedan glas je prošao za hrvatsku listu. Na Undi iz 259 ljudi 201 je prošao glasati (77,61 %), šest registriranih Hrvatov je dalo svoj glas za manjinsku listu. U Bizonji u tri glasački okružji iz 957 ljudi, 716 je sudjelovalo pri glasa-nju (svagdir je nazočnost bila iznad 70 %). Med njimi sto desetimi su se dali registrirati kot Hrvati, ali je bilo samo 79 valjanih glasov (najveć po cijelom Gradišću). U Gornjem Četaru 376 ljudi je moglo živiti sa svojim pravom, ali se samo 277 javilo za glasa-nje. Registrirano je bilo za Hrvata 29, ali samo 25 je bio pravi glas za hrvatsku listu. U Kemlji u tri glasački okružji sve skupa je bilo 1789, glasalo je blizu 70 %, 1216 ljudi. Registrirani Hrvati u ovom naselju su bili devetnaestimi, a šesnaestimi su dali glas za hrvatsku listu. U Prisiki bi bilo 426 biračev, 329 je prošlo na glasanje, a jedan jedini registrirani Hrvat je dao svoj glas za hrvatsku listu. U Umoku iz 595 glasačev 453 je prošlo na izbore (76,13 %), četirmi su bili registrirani za Hrvata, a trimi su dali svoj glas. Slično su nastupili i Vedešinci, ke je s pravom glasanja bilo 322, a vejati je prošlo 260 (80,75 %). Tri registrirani Hrvati dali su svi trimi svoj

glas za hrvatsku listu. Što naliže glasanja u naši varoši na hrvatsku listu, to je dalo slijedeće rezultate: U Kisegu u devet glasački okružji kot Hrvat se je registriralo 16 ljudi, a 12 valjani glasi su ležali u urni. U Sambotelu u 69 glasački okružji našli smo 24 registrirane Hrvate, a dva-deset i trimi su birali hrvatsku listu. U Čepregu sedmimi su bili registrirani, a četirmi su dali glas za hrvatsku listu. U Bika iz trih registriranih Hrvatov trimi su dali svoj glas. U Starom Gradu od pet registriranih Hrvatov trimi su se pojavili na glasanju ki su svoj glas dodilili hrvatskoj listi. U Šopronu 21 je bio broj registriranih Hrvatov, od njih je došlo 19 valjanih glasov. U Horpaču, kade takaj funk-cionira Hrvatska samouprava, nije se nijedan Hrvat reg-istrirao na parlamentarne izbore. Med Gradišćanskimi Hrvati u varoši i seli sve skupa je 281 glas dobila Hrvat-ska lista.

Tiho



Priznanje santovačkoj Hrvatskoj samoupravi

Plaketa „Grb Općine Petrijevci“ za dugogodišnju suradnju

Izaslanstvo santovačke Hrvatske samouprave, u kojem su bili predsjednik Stipan Balatinac, dopredsjednik Joso Šibalin i zastupnik Ilija Stipanov, 17. travnja boravilo je u prijateljskom naselju u Hrvatskoj gdje je sudjelovalo na svečanosti u povodu obilježavanja 25. obljetnice Dana Općine Petrijevci.



Foto: Denis Fekete

Santovci su u večernjim satima sudjelovali na svetoj misi u Župnoj crkvi svetog Petra apostola, a zatim i na svečanoj sjednici Općinskog vijeća na kojoj je Hrvatskoj samoupravi sela Santova za dugogodišnju suradnju na polju kulture, vjerskog

života, školstva i športa uručeno javno priznanje Plaketa „Grb Općine Petrijevci“ za 2018. godinu. Nagrađeni su još petrijevačka Hrvatska udruga žena, petrijevački NK Omladinac, NK Satnica i Zdenko Lešnjaković.

Načelnik Zelić, na toj dužnosti već sedam mandata, tom se prigodom osvrnuo na protekla i aktualna događanja u Općini te govorio o daljnjem razvoju Općine. Kao jedan od najvažnijih istaknuo je gospodarsku zonu koja radi već 17 godina. Od aktualnih ulaganja izdvojio je izgradnju pročišćivača otpadnih voda te proširenje školskog parkirališta.

Kako uz ostalo reče predsjednik Hrvatske samouprave Stipan Balatinac, suradnja s Općinom Petrijevci, na obostrano zadovoljstvo, nije ostala mrtvo slovo na papiru, nego je zaživjela nizom uzajamnih susreta i povezivanjem dviju zajednica. Ujedno je domaćinima čestitao Dan Općine Petrijevci. Svečanost je uljepšana prigodnim kulturno-umjetničkim programom u kojem su sudjelovali Zbor matice umirovljenika i petrijevački učenici, a nakon svečanosti nazočne je zabavljao TS „Kočije“ iz Narda.

Podsjetimo da je prijateljska suradnja Općine Petrijevci i santovačke Hrvatske samouprave započela još 1994. godine, a 3. veljače 1996. godine potvrđena i potpisivanje ugovora o prijateljstvu. Za ovih dvadesetak godina ostvaren je niz uzajamnih susreta na polju kulture, vjerskog života, školstva i športa. posebno plodna suradnja ostvarena je u povezivanju hrvatskih obrazovnih ustanova, kulturnih, vjerskih, športskih i lovačkih udruga, odnosno njihovih članova. S. B.

Susret hrvatskih učenika u Dušniku



Foto: László Szógyi

Sudionici susreta hrvatskih učenika

U suorganizaciji tamošnje Hrvatske samouprave i osnovne škole, 12. travnja u Dušniku je priređen susret hrvatskih učenika na kojem je sudjelovalo gotovo osamdeset učenika iz Aljmaša, Bačina, Kačmara i Dušnoka. U mjesnom domu kulture u ranim popodnevним satima održan je kulturni program u kojem su se učenici narečenih škola predstavili s hrvatskim plesovima i pjesmama. Program je organizirala i vodila dušnočka učiteljica Silvija Varga, a svojom nazočnošću priredbu su uveličali ravnatelj dušnočke škole, bilježnica naselja, prateći nastavnici i roditelji. Učenici su lijepo pogošćeni, a susret je završio disko-zabavom. S. B.

Salanta

Natjecanje u kazivanju stihova na hrvatskom jeziku



Svi sudionici natjecanja

U organizaciji salantske osnovne škole, 5. travnja priređeno je redovito godišnje školsko natjecanje u kazivanju stihova i proze na hrvatskom jeziku. Po običaju, na natjecanju sudjeluju brojni učenici koji u školi pohađaju nastavu hrvatskoga materinskog jezika, a natjecanje se održava u školskoj knjižnici. Tako je bilo i ove godine, kaže za Hrvatski glasnik organizatorica natjecanja, nastavnica hrvatskoga jezika i književnosti i povijesti te zamjenica ravnateljice salantske osnovne škole Eva Adam Bedić. U toj se školi hrvatski jezik i književnost predaje u satnici materinskoga narodnog jezika, od prvog do osmog razreda. Djeca i roditelji pri upisu u školu mogu birati nastavu hrvatskoga materinskog jezika. U školskoj godini 2017./2018. sedamdesetak učenika sudjeluje u nastavi, a nastavnice su Eva Adam Bedić i Timea Horvat Takač.

I ove je godine učenike ocjenjivao tročlani prosudbeni odbor, predsjednica Branka Blažetin, glavna urednica Medijskog centra Croatica, odgojna pedagoška asistentica salantskog vrtića Gordana Daskalov, zastupnica salantske Hrvatske samouprave Brigita Šandor Štivić te predsjednik mjesne Hrvatske samouprave Mijo Štandovar. Za vrijedne poklone svim natjecateljima i ove se godine pobrinula salantska Hrvatska samouprava.



Najbolji po kategorijama, fotografija za uspomenu

Natjecanju je pristupilo 43 učenika, a natjecali su se u ovim kategorijama: 1.-2. r., 3. r., 4. r., 5.-6. r. i 7.-8. razred. Kazivani su stihovi iz široke palete sveukupnoga hrvatskog dječjeg pjesništva, među njima i stihovi hrvatskih pjesnika za djecu rođenih u Mađarskoj. U kategoriji 1.-2. razreda 1. mjesto pripalo je Dávidu Törekiju koji je kazivao stihove J. Č. Bandov: E, baš hoću. Drugo mjesto osvojio je Adam Piri sa stihovima Tamare Vrbanović: Pozdrav, a treće je mjesto pripalo Anni Ignácz za stihove Mala visibaba.

U kategoriji 3. razreda prvo mjesto pripalo je Jászmin Ignácz za stihove Paje Kanižaja: Ljubičasta šuma, drugo mjesto osvojila je Adrienn Palkó sa stihovima Vesne Parun: Proljeće, a treće su mjesto podijelili Róbert Bálint Bori sa stihovima Šimo Ešić: Zašto volim svoju baku te Iringó Gazsi sa stihovima Marele Mimica: Nova pidžama.

U kategoriji 4. razreda prvo mjesto osvojio je Balázs Szegfű sa stihovima Grigora Viteza Kakvu kome knjigu, drugo mjesto pripalo je Ramóni Balogh za stihove Bore Pavlovića Proljeće se ne da izbjeći, a treće je mjesto osvojio Csaba Hózsa sa stihovima Stanislava Femenića Vragolan.

U kategoriji 5.-6. razreda prvo mjesto osvojila je Lila Vlašić sa stihovima Ratka Zvrke Grga Čvarak, drugo mjesto pripalo je Zsófi Sütő sa stihovima Marka Dekića Sviraj, sviraj, a treće su mjesto podijelili Amanda Palkó sa stihovima Nade Landeka Bubamara i puž te Petar Zagorac sa stihovima Enesa Kiševića Velik kao dijete.

U kategoriji 7.-8. razreda prvo mjesto osvojila je Afrodité Soproni sa stihovima Dobriše Cesarića Balada iz predgrađa, drugo mjesto pripalo je Karini Križić sa stihovima Kuzmana Landeke Domovino moja, a treće je mjesto osvojio Péter Fridrich sa stihovima Stipana Jakševca Zadaća o pravdi.

Branka Pavić Blažetin



Predsjednik salantske Hrvatske samouprave Mijo Štandovar uručio je poklone svim natjecateljima.

„Novi program u novoj nošnji“ za 15. jubilej KUD-a Konoplje

U Kemlji će se 15. septembra na Hrvatskom danu trostruki jubilej svečevati. Zbor Mate Meršić Miloradić je bio osnovan pred 40-imi ljeti, iako danas već nije na gradišćanskoj sceni zborovnoga jačenja, ali će se Kemljanci pravoda spomenuti na prvi hrvatski muško-ženski jačkarni klub. Ljubav prema jačenju i stare kemljanske hrvatske jačke pak su dalje nosili pjevači zbora Mali Dunaj, ki će pak srebrnu obljetnicu proslaviti tom prilikom, a najmladje i najatraktivnije društvo je pak od tančošev, pod imenom Konoplje, koje je pozvano ponovo na djelovanje pred petnaestimi ljeti. S peljačem Franjom Nemetom smo se pred kratkim pominali o novi želja, cilji i nakana ove folklorne grupe u koj najmladji člani broju 14 ljet, a najstariji kotrig je prekoraknuo i 75 ljet starosti.

„Pred petnaestimi ljeti ako ne bi se bilo na noge postavilo Konoplje, u drugoj formi sigurno ne bi bili imali priliku kotrigi skupadojti“, bila je to uvodna rečenica u razgovor s dirigentom KUD-a, ki je nas u misli otpeljao na početak, kako je imao folklorni ansambl Anno '93 u bečkom Am Hofu, kod časnih sestrov, koji je onda kasnije prikdan u peljačstvo Perici Mijiću. S timi tančoši je mogao dojt nastupati domom, u Kemlju, a onda su mu svoji govorili da folkloršaše iz Austrije donese na svadbe, fešte, a oni sami, doma ništ' nimaju. Na zagovor hižne družice je Franci stao uz Kemljance i onda je po drugi put, četiri desetljeća kasnije od one stare fol-

vatsku dicu. Mišana hištva ubila su hrvatstvo u selu, a za politiku ne bi...“, tiralimo dalje od nas negativne misli i u riči smo se obrnuli prema uspješnom naticanju na kom je KUD Konoplje sa svojim naticanjem „Novi program u novoj nošnji“ dobio od Ministarstva ljudskih resursov 1,5 milijun Ft. Veselje je bilo veliko, najpr su zašli originalni dijeli hatske nošnje, ke su još sačuvane u Kemlji. Jedan prsluk od toga nam pokazao je Franci, ružičasti motivi sa srebrnim zlatnim vezom dočarali su nam lipotu hatske svakidašnjice. Po tom uzoru je šivalja Margit Kurcz-Hegyí napravila novu na-



Franjo Nemet pokaže novu žensku nošnju



KUD Konoplje pri nastupu na šopronskoj Gradišćanskoj gali

klorne aktivnosti, osnovano novo društvo. „Kad sam stare člane te grupe pozvao na prvu probu, pobrao sam stare slike, napravio izložbu i pitao sam je da li bi kanili opet začeti folklorno djelovanje. Od osnivačev 15-16 još i dandanas tanca, hvala Bogu imamo sad i nekoliko mladih, moramo pomladiti društvo“, izjavio je odlučno Franci ki nije tajio ni probleme: „Va jednom društvu je čuda jako dobrog, a i čuda čemernoga. Morate se boriti za svoj jezik u takovom selu, kade se je do tridesetih ljet samo po hrvatski podučavalo u školi, a danas u toj istoj školi nimamo hr-

rodnu pratež za žene, ka je predstavljena jur na šopronskoj Gradišćanskoj gali, ali i u domaćem selu 15. marcijuša, na svetačnosti u čast Ugarske revolucije 1848. „Mislili smo, ako imamo pinez, onda nećemo dati napraviti nešto štilizirano, nego nešto po originalu, kako je negda izgledala naša nošnja, aš su to ljudi jur zabili“, dodao je peljač grupe s kim smo „pogledali“ i u budućnost ansambla: „Moramo se pokazati selu, zač je vridno djelati, boriti se za kulturni žitak, za materinski jezik, iako dobro znamo da je ova već zadnja ura u Kemlji. Velika je asimilacija i znam da će

danas-zutra prestati sve, ali mislim da i s našim djelovanjem još znamo daleko povući konce, ako ima interesa. Ki ovo rado ima, ki ovo kani, za nje će svenek biti mjesta u društvu. Ja popadem pero, napišem skeče oko hrvatskoga žitka, što je nekad bilo, ako je potribno šalno, ako potribno i ozbiljno na našem jeziku. Ako gdo to razumi i zna, ka rič ča znači, mi smo svoj cilj dobili. Ako samo jačimo i jezik ne vježbamo, onda je sve zaman. Mi s našimi jačkami u Konoplju okrunimo ove tekste i svaki čeka, kada ćeju Kemljanci nastupati. Bar se ufam da je tako“, rekao je još Franjo Nemet s kim smo se pogodili pri zбоgomdavanju, vidimo se svakako u septembru.

Tiho

Trenutak za pjesmu

Ugljen

**Na seli rastemo dica kot divljača,
Sami prez nauka mudroga peljača.
Roditelji su nam proste, dobre duše...,
Ognja ne gasiju, koga mladost spuše!
Kad ditinstvo mine, jur smo pogoreni,
Ugljen nas sprohadja dalje na areni! – –**

Mate Meršić Miloradić

„Jelen/Lét”, festival narodnosnih kazališta u Mađarskoj

U organizaciji Saveza narodnosnih kazališta i Srpskog pozorišta, između 20. i 27. ožujka 2018. u Budimpešti je priređen Festival narodnosnih kazališta „Jelen/Lét”. Ovaj, za narodnosna kazališta izričito važni susret zadnji put priređen je 2014. godine.

Ovogodišnja je smotra ostvarena s državnim potporom od 15 milijuna forinta – Nacionalni kulturni fond pet milijuna, Ministarstvo ljudskih resursa deset milijuna forinta – a domaćini su Festivala bili: Nacionalno kazalište i Srpsko pozorište, na čijim je kazališnim daskama publika mogla pogledati predstave amaterskih družina i profesionalnih narodnosnih kazališta. Manifestacija je otvorena 20. ožujka 2018. izvanrednim gala programom, u Nacionalnom kazalištu, na kojem su nastupili svi festivalski izvođači ili predstavnici pojedine manjine. Voditelji su cjelovečernjega programa bili: glumac, nositelj Odličja „Mari Jászai” Péter Benkő i scenska umjetnica Szandra Holczinger, a publici su se prigodnim govorom obratili glasnogovornik Srba u



Vjekoslav Janković, koreograf Danijel Šota, kostimografiju i kulise te video potpisuje Saša Došen, a na harmonici svira Andrej Pezić. U predstavi glume: Ivan Čačić, Matea Marušić, Katarina Baban, Denis Brižić, Hrvoje

Seršić, Selena Andrić, Goran Smoljanović, Katarina Kristić, Vlado Andrić te statisti iz vinkovačkoga Folklornog ansambla Lisinski. Predstava etnografski obrađuje nekoliko isječaka građanskog života u međuraću. Samosvojnost prostora dočarana je građanskim elementima kulturne baštine grada Vinkovaca, poput jezika, glazbe, kostima, životnih navika, društvenih vrijednosti, vjerovanja. Pisac gradi svijet drame kroz čudorednu poruku o temeljnim društvenim odnosima kroz teme ljubavi, braka, sudnosa materijalnih i duhovnih načela. Suvremenske sudnose propituje suvremenim kazališnim jezikom kako bi priča svojom aktualnošću ostvarila davno piščevo htijenje i zaljubljenost u temeljne vrijednosti života u vinkovačkoj varoši. „Ljepota Iva-



Vrzino kolo



Stipan Đurić u vijencu žena

Mađarskom parlamentu Ljubomir Aleksov i voditelj Narodnosnog odjela pri Ministarstvu ljudskih resursa Richárd Tircsi. Obojica su govornika naglasila važnost ovoga susreta i istaknula kako bi bilo poželjno da se organizira svake godine. Hrvatsku manjinu i pečuško Hrvatsko kazalište na gala večeri zastupao je scenski umjetnik Stipan Đurić, koji je pjevao ulomke iz slavne operete Imrea Kálmána „Knjeginja čardaša”. U idućim je danima publika mogla uživati u osamnaest festivalskih ostvaraja, i u skupnoj predstavi „Levesben”. U okvirima Festivala nastupili su: Romano teatro, Kazalište „Karaván”, Srpsko pozorište, Slovačko kazalište „Vertigo”, kazališna družina Srpske osnovne škole i gimnazije „Nikola Tesla”, kazališna družina Osnovne škole i gimnazije „Menyhért Lakatos”, Armensko kazalište „Ani”, Njemačko kazalište Deutsche Bühne, Cervinus teatar, Romsko kazalište „Panna Cinka”, Grčko kazalište „Kritiki skepsi”, Malko teatro, i pečuško Hrvatsko kazalište sa zajedničkom predstavom s vinkovačkim Gradskim kazalištem „Joza Ivakić” Vrzino kolo. Ova je ljubavna komedija u četiri čina premijerno izvedena 10. studenoga 2017. godine, povodom 100. obljetnice vinkovačkoga kazališta i 85. obljetnice smrti svojega autora kada će se moći potvrditi kao reprezentativni tekst hrvatske ili slavonske dramske baštine i opravdati zaštitno ime ustanove Gradskoga kazališta „Joza Ivakić” u Vinkovcima. Redatelj je ljubavne komedije

kićeva Vrzinog kola jest i u tome što s jedne strane donosi pučku tradiciju, a to su ljubavni odnosi, ljubavni zapleti, ljepota govora, glazbe, a s druge strane dva su čina napisana kao vodvilj, po kazališnim normama koje su bile u tom trenutku aktualne i moderne. Ivakić spaja najbolje od velikog kazališta i tradicijskog pučkog teatra.” – riječi su redatelja Vjekoslava Jankovića.

Predstave Festivala bile su na jeziku dane manjine s mađarskim titlom, ili na mađarskom jeziku. *Kristina Goher*



Bogatstvo...

Ples jastrebova, ostvaraj Antuna Kričkovića

II. Budimpeštanski susreti

Predstavljen mađarsko-hrvatski rječnik somatskih frazema „Szívvel-lélekkal / Dušom i srcem” i film Snježane Tribuson „Sve najbolje”

U sklopu drugog izdanja Budimpeštanskih susreta, u organizaciji Croatice i Instituta za slavenske i baltičke studije budimpeštanskoga Sveučilišta Loránda Eötvösa, u Croaticinoj priredbenoj dvorani 9. travnja 2018. predstavljen je mađarsko-hrvatski rječnik somatskih frazema „Szívvel-lélekkal / Dušom i srcem” što su ga uredili lektorica Katedre za hungarologiju Sveučilišta u Zagrebu Gabriella Kiss i studenti Antonija Jelavić, Darija Klinac, Eva Hoyt-Nikolić te Nikola Kušćer. Potom je prikazan višestruko nagrađivani film redateljice Snježane Tribuson „Sve najbolje”. Organizatori zahvaljuju Kinoteci.

U sklopu drugih Budimpeštanskih susreta, u Croatici je priređen jezični i filmski susret. Publiku, umalo šezdeset osoba, uime organizatora pozdravile su lektorica hrvatskoga jezika Mariela Marković i novinarka Kristina Goher. Jezični je susret bio susret dvaju jezika, hrvatskog i mađarskog, i to predstavljanjem frazeološkoga mađarsko-hrvatskog rječnika Szívvel-lélekkal / Dušom i srcem. Prvi mađarsko-hrvatski frazeološki rječnik plod je dugotrajnoga projekta studenata hungarologije Filozofskog fakulteta u Zagrebu. Voditeljica je projekta lektorica Gabriella Kiss s Katedre za hungarologiju, a studenti urednici jesu Antonija Jelavić, Darija Klinac, Eva Hoyt-Nikolić i Nikola Kušćer. Rječnik je bitan rad kako za mađarsku, tako i za hrvatsku frazeologiju i leksikografiju, a njegovu je nastanku uvelike pridonijela činjenica da još ne postoji ni mađarsko-hrvatski frazeološki rječnik općega frazeološkoga fonda dvaju jezika, ili specijalizirani mađarsko-hrvatski frazeološki rječnik, koji bi opisivao frazeme, određenoga tematskog područja, odnosno značenjska područja dvaju jezika. Mađarsko-hrvatski frazeološki rječnik sadrži somatske frazeme, oni koji se tiču tijela. Međutim, zbog velike učestalosti, u knjigu je uvršteno i nekoliko natuknica koje nisu dijelovi tijela u najužem smislu te riječi. Kako reče voditeljica projekta, lektorica Gabriella Kiss, glavna je namjera bila pronaći potpune istoznačnice, to jest odgovarajući frazem u hrvatskom koji odražava značenje izvornoga mađarskog frazema te sadrži isti dio tijela. U oblikovanju natuknica uglavnom su slijedili mađarski sustav označivanja, kakav se rabi u knjizi Vilmosa Bárdosija „Lassan a testtel!”, te je dodala kako su smatrali potrebnim ukazati i na učestalost uporabe frazema, posebno govornicima kojima mađarski nije materinski jezik, pa su uz pojedine frazeme dodali i njihovu češće rabljenu istoznačnicu. „Nažalost, neke smo vrlo frekventne frazeme morali izostaviti zbog njihove složene semantičke strukture i velikog broja značenja. Primjerice: poliseumni frazem „puna šaka brade” ima više od jednog mađarskog ekvivalenta: zadovoljno gladiti bradu, izvrstan krajnji rezultat čega, izvrsna ponuda i od toga ne može bolje”, reče Gabriella Kiss. Poslije lektorice i voditeljice projekta svoja su iskustva s publikom podijelili studenti urednici. „Kao što je govorila profesorica Kiss, rječnik uglavnom sadrži natuknice koje se odnose na dijelove čovjekova tijela, ali smo u njega uvrstili i nadnatuknicu kandža (pandža), iako je ona dio životinjskog tijela. Upravo zbog toga jer se frazemi s tom sastavnicom uglavnom odnose na manifestacije ljudskih osobina”, reče među ostalim Antonija Jelavić. Studentica Darija Klinac pak govorila je o nekim poteškoćama prilikom pisanja rečenica. Rečenice su sami sastavljali te su odlučili pojasniti značenje svakoga pojedinog frazema. Nisu ni



Darija Klinac, Eva Hoyt-Nikolić, Antonija Jelavić, Nikola Kušćer i Gabriella Kiss

pomisli koliko velik posao ih čeka. Također im je otežavao rad da su svi pola semestra proveli u inozemstvu, Eva, Antonija i Nikola u Budimpešti, Darija u Firenci, a profesorica u Zagrebu. No zahvaljujući razvijenoj tehnologiji, nekako su to uspjeli prebroditi. Eva Hoyt-Nikolić ispričala je tijekom stvaranja jedne nadnatuknice, koju je cjelinu nazvala živac-mozak-glava-um. U rječniku frazemi vezani za ovu cjelinu protežu se otprilike na 15 – 20 stranica, to jest jednu sedminu cijeloga rječnika. „Kod ove cjeline zanimljivo je spomenuti da se oni nalaze u određenim frazemima kao parasinonimi, i tako varijante istog frazema. Recimo, na hrvatskom ćemo si ići na živce, ali na mađarskom ćemo si ići na mozak”, ilustrirala je primjer Eva. Nikola Kušćer istaknuo je da su uvijek pokušali naći hrvatsku inačicu polaznoga mađarskog frazema koja sadrži isti dio tijela. Kada to nije bilo moguće, tražili su hrvatski frazem koji kao sastavnica ima drugi dio tijela, primjerice: megégeti a körmét – opečti prste. Mađarsko-hrvatski rječnik somatskih frazema „Szívvel-lélekkal / Dušom i srcem” od 157 str. objelodanjen je u prosincu 2017. godine, u nakladi Ibis d. o. o.-a, tiskan je u Čakovcu u tiskari Zrinski. Objavlivanje knjige pomogli su: Ministarstvo znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske i Vijeće mađarske nacionalne manjine grada Zagreba.

Nakon toga prikazan je višestruko nagrađivani film hrvatske redateljice Snježane Tribuson „Sve najbolje”. Ovu komediju mogli bismo sažeti kao „božićni medenjak”. U njoj svatko svakomu želi sve najbolje, isprepleću se sudbine usamljene slastičarke koja je davno odustala od traženja „onog pravog”, svjetski uspješne operne pjevačice razočarane u ljubav i karizmatičnog baritona koji se oporavlja od bračnoga brodoloma. I sve to začinjeno humorom i ironijom.

Kristina Goher

U pripravi četvrte rute „Po staza naših starih“

Pred kratkim je i službeno započeto pripravljanje četvrtoga kruga "Po staza naših starih", koji se organizira 2019. ljeta ponovo. Kako je rekao Koljnofac, dr. Franjo Pajrić, idejni otac, a i glavni organizator velikoga pohoda gradišćanskohrvatske mladine prik držav u čast približavajućega 500. jubileja dolaska Gradišćanskih Hrvatov na ove prostore, nedavno su otputovali u Hrvatsku u okviru svečevanja 40. obljetnice prijateljstva Koljnofa i Buševca, a bilo je vrijeme da se posjeti i Hrvatska Kostajnica, kljetu jedna od štacijov "Po staza naših starih". Tamo je je dočeka kao umirovljeni pukovnik Hrvatske vojske, Ivica Pandža Orkan, ki je i u penziji u stalnoj borbi otkrivanja istine Domovinskoga boja. Tako su i oput polag znamenitosti grada i okolice po-



U Hrvatskoj Kostajnici na Uni



Na spomen-mjestu ubijenih ruskih novinarov s Ivicom Pandžom Orkanom (sprava drugi)

hodjeni spomen-mjesta kot brdo Čukur sa spomen-obilježjem ubijenom snimatelju HRT-a Gordanu Ledereru, ali i mučki ubijenim ruskim novinarom Viktoru Nogina i Genadija Kurinnogo, čiji posmrtni ostatki još i dandanas nisu najdeni, ali je pohodjen i grad Zrinskih na Uni. Pokidob je Ivica Pandža Orkan jur ljeta dugo prijatelj Gradišćanskim Hrvatom i nas je nekoliko puta u prošlosti i pohodio, pred svim i pri prezentaciji knjig u naši seli, Društvo Hrvati, Etnomemorijalni centar Gradišćanskih Hrvatov u Koljnofu i Hrvatska samouprava Željezne županije i ljetos predvidjaju ga pozvati na predavanje, na Dane Domovinskoga boja u Gradišće, a uz njega i druge svidoke, veterane i junake.

Tiho

Devedeseti rođendan kemljanskoga slikara Pave Behona

Naša načelnica Gizella Eller je 13. aprila, u petak, pozvala va Kulturni dom civilne grupe Kemlje. Ta dan smo svečevali 90. rođendan našega slikara Pavla Behona. Teče su pravi Hrvat. Oni su se rodili va Hrvatskoj Kemlji i ov dužički žitak si preživili ovde. Njegov otac su umerli va boji. Majka su teško othranili pet dice. Kao jedan sin va familiji, on je bio nadalje glava familije. Sada još živu dvimi, oni i mladja sestra. Kao mlad dičak su jako volili moljati. Kad su našli



Foto: ELMIRA BIJACIĆ

jedan mali papir, jur su si misli namoljali. Jako čuda lipih kipov imaju. Naše grupe su svenek zahvalne njemu. Svim su dali i privatno i grupam nekoliko kipov. Oni se nisu učili va školi moljati, nego sami od sebe stvaraju, ali nekoliko puta su bili va tabori za umjetnike u Sarródu. Na dan svečevanja otpodne smo bili skupa s njimi, zi kceru i familiju. Svetačni govor je držala sadašnja načelnica, ali pri gratuliranju rič je prosila i bivša načelnica Julija Andirkó-Nagy. Bence Majer je recitirao pjesmu, a jačkarni zbor Mali Dunaj je jačio naše lippe hrvatske pjesme teči Pavi. Pozvani su bili i ognjogasci iz Staroga Grada, kade su teče djelali. Svakomu su se jako veselili, ali nam Hrvatom zvanaredno. Zatim smo svi prikdali svoje dare i zaželjili čuda zdravlja ter veselja slavljeniku. Njegova kcer se je zahvalila svim nazočnim da su ulipšali oca 90. rođendan

Marija Novič-Štipković

Regionalni razvoj kao temelj buduće mađarsko-hrvatske suradnje, prilika i za podravske Hrvate

Europska grupacija za teritorijalnu suradnju Pannon EGTC

Europska grupacija za teritorijalnu suradnju Pannon EGTC ima sjedište u Pečuhu, a predsjednik joj je predsjednik Skupštine Baranjske županije Csaba Nagy.



Parlamentarni zastupnik László Szászfalvi podupire regiju uz rijeku Dravu.



Dio okupljenih

Panonski EGTC, taj novi oblik udruživanja jedinica mjesne i područne samouprave sa zajedničkim sustavom planiranja i razvoja, a poradi jačanja gospodarske, socijalne i druge suradnje te pregovaranja s Europskom komisijom oko velikih strateških projekata, do sada je imao 57 članova, od toga 52 iz Mađarske, tri iz Slovenije te dva iz Hrvatske (Virovitičko-podravska županija i Općina Antunovac), a na sjednici Skupštine Pannon EGTC-a održanoj početkom veljače u Osijeku po-

tvrđen je prijam devet novih članova (Osječko-baranjska, Križevačko-koprivnička i Međimurska županija, gradovi Prelog i Mursko Središće te Tolnanska županija, Barča te tiluška (Örtilos) i zákányska (Zákány) mjesna samouprava.

EGTC je jedan od instrumenata za jaču prekograničnu suradnju, prevladavanje administrativnih i zakonskih ograničenja te promicanje teritorijalne suradnje, koji dopušta javnim tijelima iz različitih država članica da se okupljaju pod novom cje-

linom s punom pravnom osobnošću. Uredba o EGTC-u usvojena je 2006. godine, a EGTC ujedno je bio i prvi europski ustroj suradnje koja ima pravnu osobnost određenu europskim zakonom.

Može provoditi aktivnosti teritorijalne suradnje, s financijskim doprinosom EU-a ili bez toga, a danas postoji 69 ovakvih skupina na području Europske unije, u njih je uključeno 20 zemalja članica EU-a s više od 30 milijuna građana.

EGTC PANNON pokriva jedan od najvećih EGTC teritorija u Europskoj uniji, ali su grupacije koje pokrivaju manja područja obično operativnije i uspješnije, jer su usredotočene na prekogranične potrebe stanovništva. Neki od zaista svrhovitih primjera ovakve suradnje jesu npr. Grad Strassbourg sa svojim prekograničnim partnerom u Njemačkoj s kojim dijeli vrtiće, škole, bazene, prekograničnu prugu; Španjolska i Portugal dijele usluge istih bolnica; Španjolci na granici s Francuskom planiraju put preko granice javnim prijevozom, postojećim javnim linijama (Varaždin sa Slovencima preuzima istu programsku podršku i uobličuje ju za svoju prekograničnu uporabu); uvođenje „Europske kartice“ dopušta građanima besplatnu uporabu javnih usluga s obje strane granice. *Branka Pavić Blažetin*



Generalna konzulica Vesna Haluga uvelike pridonosi svojim radom prekograničnom povezivanju.

Mala stranica



Čitajte i širite Hrvatski glasnik

Danas u deset sati prijepodne poslom sam došla u Hrvatski vrtić, osnovnu školu, gimnaziju i učenički dom Miroslava Krleža. Ušavši u školu, na nekoliko stolaca pred portom rasporedila sam u „kiticama“ desetak primjeraka ovoj tjednoga broja tjednika Hrvata u Mađarskoj, Hrvatskoga glasnika. U nadi da će ga „slučajni prolaznik“ odmah uzeti u ruke i početi čitati.

Prošla su dva sata i nakon obavljenog posla krenula sam kući. Ali sam zastala u predvorju škole ispred blagovaonice



Među djecom vidjela sam i najmlađega pretplatnika tjednika Hrvata u Mađarskoj, Petra Halugu, učenika 1. razreda, i neke vjerne čitatelje kao što je Bojana Popović, učenica 1. razreda koju sam i pogladila, jednako kao i Petra, kazujući joj „evo mojih vjernih čitatelja“, i mnoga druga draga dječja lica.

Danas sam imala prekrasan doživljaj u Hrvatskoj školi Miroslava Krleža. Djeca su mi uljepšala ne samo dan nego i mjesec pa i go-

i porte, stolaca na kojima je bio Hrvatski glasnik. Učenici 1. razreda sa svojom učiteljicom došli su na ručak. I odjednom vidim kako sjedaju na stolce i kako brzo „nestaje“ Hrvatski glasnik. Nisu ga bacili na zemlju niti gazili po njemu. Uzeli su ga u ruke i počeli listati.



dinu, i još jednom mi potvrdila kako je unatoč svemu i svim poteškoćama moj posao lijep! Pa i onda ako Hrvatski glasnik čeka svoga „čitatelja“ više od dva sata. Jer uvijek se nađu djeca, ljudi, žene i muševci zbog kojih zaboravljamo, i mi novinari Medijskog centra Croatica, svu težinu posla i situacije, uvjeta i svijeta u kojima ga obavljamo. Hvala Vam DRAGA DJECO!

Branka Pavić Blažetin

Trinaest izvođača na predsmotri Međimurske popevke u Keresturu

U seoskome domu u Keresturu 24. travnja upriličena je treća predsmotra Međimurske popevke 2018. u organizaciji Kulturno-umjetničkoga društva „Sumarton“, Hrvatske samouprave Zalske županije i KUU-a Seljačka sloga Nedelišće. Program su vodili Jelena Doboš Gujaš i Joža Đurić, a nastupilo je trinaest izvođača: sedam pomurskih zborova i šest solista.



Voditelji programa Jelena Doboš Gujaš i Joža Đurić



Greta Lukač sa serdahelskim tamburašima

cem. Pomurske i međimurske popijevke oglasile su se u izvedbi ovih izvođača: Pjevački zbor Ružmarin iz Kerestura, Ženska pjevačka skupina iz Pustare, Petripske ružice, Biseri Pustare, Mješoviti pjevački zbor iz Serdahela, Kaniže i Sumartona, solisti Maja Vargović, Mira Prosenjak, Vivien

U baštinu međimurskih popijevaka spadaju i pučke popijevke pomurskih Hrvata, a u njihovu očuvanju golemu je ulogu imao nekadašnji etnomuzikolog dr. Vinko Žganec koji ih je sakupio i objavio u knjizi Pučke popijevke Hrvata iz okolice Velike Kaniže. Pjesme pomurskih Hrvata po motivima, melodiji i jeziku uglavnom su jednake onima u donjomeđimurskim naseljima. Smotra hrvatskih izvornih pučkih popijevaka iz Međimurja održava se od 1971., a od 2007. predsmotre, a od 2011. godine i u našem Pomurju. Namjera je organiziranja njegovanje pučkih popijevaka i njihovo prenesenje na mlađe naraštaje. Nastup je izvođača počeo uvodnom pjesmom predsmotre „Međimurje, kak si lepo zeleno“ u izvedbi Pjevačkoga zbora



Petripske ružice

„Ružmarin z Kerestura“, zatim su slijedili nastupi koje su već ocijenila stručna povjerenstva, na čelu s dr. Stjepanom Hranj-

Buda, Fani Budai, Greta Lukač uz pratnju tamburaškog sastava serdahelske osnovne škole i David Hason uz pratnju Tamburaškog sastava „Sumartonski lepi dečki“. Na ovogodišnjoj su predsmotri opet došle na vidjelo neke nove popijevke koje još nisu zapisane, nove kitice već poznatih popijevaka. Premda je ove godine bilo nešto manje izvođača nego prijašnjih godina, nastupi su bili na zavidnoj razini. Ocjenjivački je sud na licu mjesta dao stručno mišljenje voditeljima zborova i solistima, a o tome tko će zastupati Pomurje na središnjoj smotri, obavijestit će ih poslije. Dogovoreno je i to da će dogodne organizaciju predsmotre preuzeti Hrvatski kulturno-prosvjetni zavod „Stipan Blažetin“.

beta



Keresturkinja Maja Vargović najmlađa je pjevačica.



Mira Prosenjak prvi put je nastupila na Predsmotri.

Udruga savez Hrvata u Mađarskoj

Svim članovima Udruge saveza Hrvata u Mađarskoj



Poštovani,

Udruga savez Hrvata u Mađarskoj srdačno Vas poziva na svoju redovitu skupštinu 12. svibnja 2018. godine u Baji, u Fancaškoj osnovnoj školi (6500 Baja, Dózsina 131 – 133), s početkom u 10.30.

Dnevni red:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. IZVJEŠĆE o radu u 2017. godini | 4. Radni plan za 2018. godinu |
| 2. Financijsko izvješće za 2018. godinu | 5. Financijski plan za 2018. godinu |
| 3. Izvješće o neprofitnosti | 6. Promjena Statuta. |

Ne bude li skupština imala kvorum, ona se s istim dnevnim redom, na istome mjestu za 11 sati ponovno saziva.

Istoga dana, na licu mjesta organizira se Savezov Kulturno-gastronomski dan, na koji Vas srdačno pozivamo.

Predsjedništvo

IZVJEŠĆE O RADU UDRUGE SAVEZ HRVATA U MAĐARSKOJ ZA 2017. GODINU

Uvod

Udruga savez Hrvata u Mađarskoj

Udruga savez Hrvata u Mađarskoj svoj je lanjski rad obavljala sukladno Planu rada i financijskoga plana za 2017. godinu, prihvaćenima na skupštini 29. travnja 2017. u Vršendi, odnosno na osnovi skupštinskih odluka.

Savez je svoje ciljeve i zadaće ostvario sukladno Planu rada, a najvažnijom je zadaćom smatrao da sukladno aktualnim zakonskim propisima za narodnosti, razmišlja i unapređuje svoju strategiju na kulturnome planu, poradi unapređenja identiteta hrvatske zajednice, očuvanja hrvatskoga jezika i običaja, razvoja uvjeta narodnosne opće prosvjete, i proširenja kulturne autonomije.

Sukladno propisima Statuta, Savez je djelovao po naseljima u kojima obitavaju Hrvati, po povijesti Hrvata u Mađarskoj zemljopisno u šest ravnoopravnih regija:

- regija Baranjske županije
- regija Bačko-kiškunske županije
- podravska regija
- Budimpešta i regija Peštanske županije
- gradišćanska regija
- pomurska regija.

Za postizanje ciljeva surađivao je i imao partnerske odnose s onim udru-gama, organizacijama, ustanovama, vjerskim zajednicama koje su poma-gale i podupirale Savezov rad. Aktivno je sudjelovao u ostvarenju mađar-sko-hrvatskoga kulturnog sporazuma i mađarsko-hrvatskoga sporazuma o zaštiti manjina. Kao neprofitna i civilna udruga svjesna je da za postizanje utjecaja u odlučivanju, treba imati ulogu u formiranju javnoga mnijenja, treba pratiti aktualne političke i društvene dijaloge, treba imati pristup svim prijedlozima raznih vladinih tijela, treba biti sposobnim za analizu tih do-kumenata i treba njegovati odnose s činiteljima narodnosne politike, što u Mađarskoj što u Republici Hrvatskoj. Treba biti uvjeren da šarolikost narodnosne kulture, vjera i njegovanje materinskoga jezika, dvojni identitet, poštivanje narodnosnih prava nacionalni je interes što jača Mađarsku.

Za ovaj odgovorni rad moralnu je podršku dalo visoko državno priznanje predsjednice Republike Hrvatske Kolinde Grabar-Kitarović 2016. godine za Savezov 25-godišnji rad.

Savezovi kadrovski uvjeti

Rad izabranih tijela

Predsjedništvo

Sukladno Statutu, planski, organizacijski i izvedbeni operativni rad obavlja sedmočlano Predsjedništvo.

Sastav Predsjedništva:

Joso Ostrogonac	predsjednik
Arnold Barić	potpredsjednik
Marijana Balatinac	
dr. Al-Emad	regionalna predsjednica Baranjske županije
Angela Šokac Marković	regionalna predsjednica Bačko-kiškunske županije
Jozo Solga	predsjednik Podravine

Edita Horvat Pauković	predsjednica gradišćanske regije
Eva Išpanović	predsjednica Peštanske županije i grada Budimpešte
Enikő Kovács	regionalna predsjednica Zalske županije

Predsjedništvo je tijekom godine zasjedalo četiri puta. Slijedeći ustaljene dobre običaje, sastanci su bili po mjestima pojedinih regija, prema sljedećim točkama dnevnoga reda:

Pečuh, 17. veljače 2017., Hrvatski vrtić, osnovna škola, gimnazija i učenički dom Miroslava Krleža

- rasprava i prihvatanje izvješća Savezova rada i financije 2016. godine
- rasprava o mogućnostima natječaja za 2017. godinu
- sastavljanje Plana rada i financijskoga plana za 2017. godinu
- rasprava o zamolbi Milice Klaić Tarađija u svezi sa Zakladom „Zornica“
- na za javnost zatvorenoj sjednici, u kuratorij Zaklade delegirao je Arnolda Barića, na mjesto preminuloga člana Đure Frankovića.

Na sjednici kao gosti pribivali su članovi Odbora za financije i nadzor, glasnogovornik Hrvata u Mađarskom parlamentu Mišo Hepp, predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Gugan te glavna i odgovorna urednica Medijskoga centra Croatica Branka Pavić Blažetin.

Vršenda, 30. ožujka 2017., zdanje Šokačke čitaonice

- rasprava i konkretiziranje datuma i mjesta sljedeće skupštine i Državnoga gastrodana, način sazivanja, financijski uvjeti
- rasprava o prijedlogu Miše Šarošca, predsjednika Hrvatske samouprave Baranjske županije, o priređivanju Državnoga gastrodana
- na za javnost zatvorenoj sjednici donijelo je odluku o novome članu Predsjedništva iz Zalske te Baranjske regije, a to su Enikő Kovács i Marijana Balatinac dr. Al-Emad. Nove je članice prihvatila i Skupština 2017. godine.

Na sjednici kao gosti pribivali su: predsjednik Odbora za financije i nadzor Mijo Štandovar, predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Gugan, glavna i odgovorna urednica Medijskoga centra Croatica Branka Pavić Blažetin i predsjednik Hrvatske samouprave Baranjske županije Mišo Šarošac.

Baja, 16. rujna 2017., Hotel Dunav

- rasprava o programu državnoga Dana Hrvata
 - rasprava o mogućnostima podupiranja jesenskih i zimskih regionalnih priredaba
 - priprema na raspisane natječaje
 - rasprava o pristiglim prijedlozima za Savezovo odličje na Danu Hrvata.
- Na sjednici je kao gost pribivao predsjednik Hrvatske državne samouprave Ivan Gugan.

Pag, 30. rujna 2017., Kulturno-prosvjetni centar i odmaralište Hrvata u Mađarskoj

- rasprava o nadolazećim priredbama
 - prihvaćenje prijedloga za Savezovo odličje na Danu Hrvata.
- O svim sjednicama Savezova Predsjedništva vođeni su i sastavljeni zapisnici.

Odbor za financije i nadzor

Tijekom godine Savezov Odbor za financije i nadzor zasjedao je po svome kalendaru aktivnosti. Članovi su neprekidno pregledali Savezove račune,

knjigovodstvo, financijska izvješća, obračune i dokumentacije. O iskustvima pravodobno su izvijestili Predsjedništvo i Skupštinu.

Sastav Odbora:

Mijo Štandovar predsjednik
Martin Kubatov član
Robert Ronta član

O svim sjednicama Savezova Odbora za financije i nadzor vođeni su i sastavljeni zapisnici.

Skupština

Udruga je svoju redovitu sjednicu Skupštine imala 29. travnja 2017., u vršendskome zdanju Šokačke čitaonice. Na skupštini je bilo 105 članova, koji su prihvatili Savezovo izvješće o radu i financijsko izvješće za 2016. godinu, plan rada i financijski plan te neprofitno izvješće za 2017. godinu, i donesena je odluka o personalnim pitanjima.

Savezovo je članstvo poziv na sjednicu Skupštine pravodobno dobilo poštanskim putem, u kojem je bilo navedeno mjesto, nadnevak i dnevni red sjednice, te priloženi su materijali za raspravu. Skupština nije imala kvorum. Materijali i pozivno pismo također su bili objavljeni i u Hrvatskome glasniku.

Na Skupštini su donesene ove odluke:

Skupštinska odluka br. 1/2017.

– zajedno s usmenim dopunama prihvaćeno izvješće o radu za 2016. godinu.

Skupštinska odluka br. 2/2017.

– zajedno s usmenim dopunama prihvaćeno financijsko izvješće za 2016. godinu.

Skupštinska odluka br. 3/2017.

– prihvaćeno neprofitno izvješće za 2016. godinu.

Skupštinska odluka br. 4/2017.

– prihvaćen plan rada za 2017. godinu.

Skupštinska odluka br. 5/2017.

– prihvaćen financijski plan za 2017. godinu.

Skupštinska odluka br. 6/2017.

Za članicu Predsjedništva prihvaćena je Marijana Balatinac dr. Al-Emad, regionalna predsjednica Baranjske županije.

Skupštinska odluka br. 7/2017.

Za članicu Predsjedništva prihvaćena je Enikő Kovács, regionalna predsjednica Zalske županije.

Skupštinska odluka br. 8/2017

– Skupština za člana u Savjet Vlade Republike Hrvatske za Hrvate izvan Republike Hrvatske delegira predsjednika Josu Ostrogonca.

O sjednici Savezove Skupštine vođen je i sastavljen zapisnik.

Rad Savezova predsjednika

Predsjednik Saveza Josu Ostrogonac svoju je funkciju obnašao sukladno propisima Savezova Statuta, na raznim je forumima, sastancima, kulturnim priredbama i konferencijama zastupao interese udruge. Višestruke je veze gradio i njegovao s najvišim političkim krugovima Mađarske i Republike Hrvatske, glasnogovornikom Hrvata u Mađarskoj, Hrvatskom državnim samoupravom, mjesnim i županijskim hrvatskim samoupravama, narodnim udrugama, partnerskim ustanovama i medijima.

O predsjedničkom radu sastavljena je posebna tablica, koja je privitak izvješća.

U njegovoj nenazočnosti, ali i samostalno Savez je zastupao potpredsjednik Arnold Barić.

Članstvo

Savez ima 340 registriranih članova. Glede redovite uplate članarine najviše članova ima u Podravini, potom u Bačko-kiškunskoj županiji. Prekretnice prošlih godina rezultirale su jak pad broja članstva u Gradišću i u Zalskoj županiji. Smanjenje broja tijesna je posljedica manjinskih samoupravnih izbora 2014. godine, kada je postavljena posebna koalicijska lista i Savezova lista.

Također je promjenljiva i uplata članarine, premda je svim članovima dostavljeno pismo s napomenom i uplatnica za članarinu. Došlo je do administrativnih poteškoća i prilikom izbora druge banke, naime mnogi su dobili uplatnicu sa starijim bankovnim računom. Narečeno pokušali smo riješiti ponovnom dostavom pisma.

Predsjedništvo tijekom 2017. godine nije se koristilo pravom isključivanja člana. Nažalost, posljednjih godina preminuli su aktivni Savezovi članovi: Marko Dekić, Stipan Šibalin, Anuška Bajai, Stipan Merković, Šandor Marković i Mate Filipović.

Savezovi financijski i gospodarstveni uvjeti

Osnove Savezova financijskog poslovanja jesu novčane potpore putem natječaja i uplata članarine. Sukladno financijskome planu, 2017. godine dobiveni iznosi pokrili su troškove sjednice Skupštine, zasjedanja Predsjedništva i Odbora za financije i nadzor, odnosno druga savjetovanja. Prilikom državnih i regionalnih priredaba omogućili smo isplatu putnih troškova istaknutih sudionika i mnogobrojne publike, a također smo priredili i skromne domjenke nakon manifestacija.

Na teret financijske potpore putem natječaja uspjeli smo nabaviti uredske pribore, bankovne i poštanske troškove, troškove službenoga telefona i komunikacijske troškove, uporabu službenoga vozila.

Natječaji su pravodobno sastavljeni i dostavljeni nadležnim tijelima, a jednako tako i pismena izvješća.

Na teret uplaćene članarine, diferencirano smo poduprli regionalne priredbe i programe.

Knjigovodstvo, odnosno poslove oko natječaja, sukladno zakonskim propisima i točno vodi BT-KONTO Könyvelőiroda u Baji.

Posebno Financijsko izvješće sastavljeno je po stavkama.

Početak lanijske godine Citi Banka, koja je vodila Savezov bankovni račun, prestala je s radom. Nova je Savezova banka ERSTE BANK HUNGARY ZRT. a bankovni je račun sljedeći:

11600006 - 00000000 - 78612358.

Savezova neprofitna djelatnost

Neprofitnom se organizacijom može smatrati ona udruga koja je po osnivačkom dokumentu registrirana u Mađarskoj, njezina je djelatnost po osnivačkom dokumentu usmjerena na neprofitnu djelatnost, te koja udovoljava potrebama društva i pojedinca, raspoloživo odgovarajućim zalihama, nadalje čija je odgovarajuća društvena potpora vidljiva, dokaziva.

Savez je udovoljio obvezama formuliranim u Statutu i zakonskim propisima koji reguliraju obavljanje civilne neprofitne djelatnosti.

O neprofitnoj djelatnosti sastavljeno je posebno izvješće, koje je u privitku.

Važnije priredbe i događaji 2017. godine

Državni gastronomski i kulturni dan

Na dan zasjedanja Skupštine, 29. travnja 2017., bio je priređen i Državni gastronomski i kulturni dan, u Vršendi. Kao što je uobičajeno, regije su se predstavile svojim kulinarским specijalitetima. Domaćini, u mjesnome kulturnom domu, imali su kulturni program koji je bio na visokoj razini. Na priredbi je bila i generalna konzulica Republike Hrvatske u Pečuhu Vesna Haluga.

Državni Dan Hrvata

Državni je Dan Hrvata priređen 18. studenoga 2017., u Starome Gradu, u zajedničkoj organizaciji Hrvatske državne samouprave i Saveza Hrvata u Mađarskoj. Glavni su pokrovitelji priredbe bili: predsjednica Republike Hrvatske Kolinda Grabar-Kitarović i predsjednik Mađarske János Áder. U gradskoj je crkvi misno slavljeno na hrvatskom jeziku služio Franjo Benković, biskupski savjetnik, a suslužili su gradišćanski svećenici: Antal Németh, Jive Šmatović, dr. Anton Kolić i fra Božidar Blažević. Potom je u športskoj dvorani Areni bio kulturni program, u sklopu kojeg su nastupile gradišćanske plesne skupine, sastavi i zborovi. Tomu je prethodilo otvorenje izložbe „Vridnosti – Gradišćanski Hrvati u Ugarskoj”, što su otvorili predsjednik Hrvatske matice iseljenika Mijo Marić i etnograf Šandor Horvat. Publiku su pozdravili HDS-ov predsjednik Ivan Gugan i Savezov predsjednik Josu Ostrogonac. Potom su uručena odličja dvaju tijela.

Dobitnici su Savezova odličja:

- Stipan Šibalin, posthumno, predsjednik kečkemetske Hrvatske samouprave. Odličje je preuzela njegova kći.
- Stipan Đurić, glumac
- Nardanski pjevački zbor.

Za ovu je prigodu tiskan poseban broj Hrvatskoga glasnika, u kojem je predstavljena regija domaćin, Gradišće.

Priredbe i programi koje je Savez moralno ili financijski podupirao

Kao što je uobičajeno, tijekom godine Savez je skromnim novčanim sredstvima potpomagao priredbe svojih regionalnih udruga. One su imale i svoje financijske izvore zahvaljujući uspješnim natječajima, odnosno potporom mjesne ili županijske Hrvatske samouprave.

Sadržaj potpore:

- mjesni hrvatski balovi i prela (nastup sastava, predmeti za tombolu)
- priredbe za djecu, susret mladeži
- nastup folklornih skupina
- izleti, stručna putovanja
- znanstveni susreti
- potpora mjesnih priredaba, organizacijski poslovi
- troškovi najamnine
- tiskarski troškovi, plakati, pozivnice
- obilježavanja godišnjica
- koncerti, hrvatski dani, dani sela
- hodočašća, misna slavlja, vjerske priredbe.

Pojedine priredbe: Hrvatski bal u Barči; prelo na Fancagi i u Baji; sambotelški Hrvatski bal; Pasijska baština Zaklade „Zornica“; Markovo; pečuški Božićni koncert; kečkemetski Kulturni dan; serdahelski Spomen-dan Stipana Blažetina; novoselski Hrvatski dan; gradišćanski susret djece; nastup budimpeštanske Izvorne plesne skupine; Spomen-večer koreografa Antuna Kričkovića u Zagrebu; projektni dan u Šeljini; martinački susret zborova; priredbe Dravskoga proljeća.

Savezov javni život

Savezova uloga kao civilne udruge sve više jača, sve veći naglasak dobiva u javnom i društvenom životu. Obavljanjem kulturnih i stručnih zadaća brani i zastupa prava hrvatske zajednice, kolektivne interese i interese pojedinca.

Javna društvena djelatnost:

- Predsjednik Saveza, zajedno s hrvatskim glasnogovornikom i predsjednikom Hrvatske državne samouprave član je Međuvladina mađarsko-hrvatskoga mješovitog odbora, čiji je zadatak praćenje provedbe Sporazuma između Republike Hrvatske i Mađarske o zaštiti prava mađarske manjine u Republici Hrvatskoj i hrvatske manjine u Mađarskoj, potpisanog 4. travnja 1995. u Osijeku. Odbor je zasjedao u Zagrebu 23. ožujka 2017. i raspravljao o vlasničkom pitanju Kulturno-prosvjetnog centra i odmarališta Hrvata u Mađarskoj na otoku Pagu, o proširenju Hrvatskog vrtića, osnovne škole, gimnazije i učeničkog doma Miroslava Krlježe u Pečuhu, o završetku projekta „Hrvatska bibliografija u Mađarskoj od 1918. do današnjice“, odnosno o nastavku projekta „Leksikon Hrvata u Mađarskoj“, o mogućnostima proširenja santovačkoga Hrvatskog vrtića, osnovne škole i učeničkog doma, o predaji na uporabu i osiguranju djelovanja pečuskoga Hrvatskog kazališta, o razvitku sambotelške hrvatske nekretnine, o proširenju djelatnosti Croatica Kft.-a.
- Vlada je prije šest godina, u veljači 2012. (1039/2012 (II.22.) Vladina odluka) o ponovnom sazivanju Radne skupine za ljudska prava, koja prati provedbu zaštite ljudskih prava u Mađarskoj, neprekidno je konzultirala s civilnim organizacijama, stručnim skupinama, odnosno ustavnim tijelima, osim toga unapređuje stručne komunikacije u svezi s provedbom ljudskih prava. Savez aktivno sudjeluje u radu Tematske radne skupine za narodnosti. Radna je skupina proteklih godina razmotrila položaj narodnosnog medija, aktualna narodnosna pitanja, pitanja i probleme oko narodnosnih natječaja, pitanja obrazovanja na hrvatskom jeziku.
- Predsjednik Saveza član je ponovno utemeljenoga ocjenjivačkog odbora za dodjelu odličja „*Pro Cultura Minoritatum Hungariae*“, koji je zasjedao 2. svibnja 2017. Dodjela odličja bila je 29. svibnja u Pesti Vígadóu. Od Hrvata odličje je primio Joško Jurinković, voditelj umočkoga kulturnog društva, a nagradu je uručio državni tajnik Miklós Soltész.
- Predsjednik Saveza dobio je poziv na konferenciju „Kako dalje Slovaci?“ što je priredio Savez Slovaka u Mađarskoj. Na konferenciji i raspravi, 24. studenoga 2017. u Pillszentkeresztu, izlaganje je imao i Savezov predsjednik.
- Tijekom 2017. godine u više su navrata boravili u službenome dvostranom sastanku Mađarskoj istaknuti predstavnici **hrvatske vlade i Hrvatskoga sabora**. Prigodom tih posjeta sastali su se i s predstavnicima Hrvata u Mađarskoj. Na narečene sastanke dobio je poziv te i sudjelovao na njima i Savezov predsjednik.
Primjerice:
23. lipnja 2017. – susret s Mirom Kovačem, predsjednikom Odbora za vanjsku politiku Hrvatskoga sabora. Savez je zastupao Jozo Solga.
12. rujna 2017. – predsjednica Republike Hrvatske Kolinda Grabar-Kitarović na budimpeštanskom Sveučilištu Corvinus primila je počasni doktorat te održala predavanje.

9. listopada 2017. – sastanak s Gordanom Jandrokovićem, predsjednikom Hrvatskog sabora.

17. studenoga 2017. – sastanak s Mijom Marićem, novim predsjednikom Hrvatske matice iseljenika.

27. studenoga 2017. – sastanak s hrvatskim premijerom Andrejom Plenkovićem.

- Savezovo izaslanstvo bilo je na sastanku sa subotičkim **KUD-om „Dužijanca“** poradi partnerske suradnje. Savezovi predstavnici sudjelovali su na žetvenoj svečanosti Dužijance, odnosno na znanstvenoj konferenciji „Dani Balinta Vujkova“.

Savezov partnerski sustav

Savez najvažnijim strateškim partnerom smatra **Hrvatsku državnu samoupravu**. Sustavna komunikacija, pregovori, usklađivanje programa jamče dobre odnose između dvaju tijela. Članovi Predsjedništva ujedno su i vijećnici HDS-ove Skupštine, što omogućuje olakšano zajedničko razmišljanje, i održavanje odnosa – Savezov predsjednik Joso Ostrogonac na čelu je Odbora za odgoj i obrazovanje, Angela Šokac Marković zamjenica je HDS-ova predsjednika, Jozo Solga voditelj je HDS-ova Ureda, Eva Išpanović njegova je suradnica, Savezov dopredsjednik Arnold Barić predsjednik je HDS-ova Odbora za mladež i šport. Savez također gaji dobre odnose s glasnogovornikom Hrvata u Mađarskom parlamentu Mišom Heppom. Savez i Samouprava po postotku vlasništva zajednički nadziru Croaticu, neprofitni d. o. o. za kulturnu, informativnu i izdavačku djelatnost. Savezovo Predsjedništvo je redovito izvještavano o gospodarenju Croatice. Savezovi članovi Nadzornog odbora Croatice: Martin Kubatov i Robert Ronta.

Savezove regionalne organizacije dobre radne odnose njeguju s mjesnim i županijskim hrvatskim samoupravama. Mnoštvo zajedničkih programa za očuvanje običaja, kulturne priredbe i rad na očuvanju hrvatskoga jezika zalag su uspješnosti. Savezov predsjednik redovito izvještuje hrvatske medije o programima, i aktualnim zadaćama organizacije. Novinari Medijskoga centra Croatica i novinari uredništva hrvatskih radijskih i televizijskih emisija pri MTVA redovito prate, i pribivaju na priredbama.

Savez svoje diplomatske odnose njeguje putem **diplomatskih predstavništava Republike Hrvatske u Mađarskoj**, ali i samostalno. Prošle je godine istekao mandat veleposlanika Republike Hrvatske u Mađarskoj Gordana Grlića Radmana. Oproštajni susret bio je 6. lipnja 2017. u budimpeštanskoj Palači Stefánia.

Novi hrvatski veleposlanik, Mladen Andrić 10. listopada 2017. primio je predstavnike Hrvata u Mađarskoj u rezidenciji Veleposlanstva Republike Hrvatske u Mađarskoj prigodom predaje vjerodajnice predsjedniku Mađarske Jánosu Áderu.

Hrvatski veleposlanik i njegovi suradnici redovito pribivaju na Savezovim priredbama, a jednako tako i na događajima hrvatske zajednice po naseljima. Savezov predsjednik ili njegov zastupnik redovito sudjeluju na službenim događajima Veleposlanstva.

Generalni konzulat Republike Hrvatske u Pečuhu također aktivno sudjeluje u hrvatskome narodnosnom životu, ponajprije po županijama Bačko-kiškunske, Baranjske i Šomođske. Generalna konzulica Republike Hrvatske Vesna Haluga redovito konzultira s hrvatskim voditeljima na konzularnom području, poradi usklađivanja i usuglašavanja najvažnijih zadaća.

PLAN RADA UDRUGE SAVEZ HRVATA U MAĐARSKOJ

Opis stanja

Savez Hrvata u Mađarskoj godišnji plan rada sastavio je sukladno smjernicama skupštine 22. travnja 2017. godine u Vršendi, osnovnim načelima Statuta, odnosno putem natječaja, dobivenom potporom za 2018. godinu, iznosom uplata članarina te financijskom potporom sponzora. Očuvanje običaja, jezika i kulturna je djelatnost u šest ravnopravnih regija hrvatske manjine.

Najvažnijom zadaćom smatra da, sukladno aktualnim zakonskim propisima za narodnosti, razmišlja i razvija svoju strategiju na kulturnome planu, poradi unapređenja samobitnosti hrvatske zajednice, očuvanja hrvatskoga jezika i običaja, razvoja uvjeta narodnosne opće prosvjete i proširenja kulturne autonomije.

Tijekom svoga više nego 25-godišnjega rada Savez je iskusio i doživio prednosti te nepovoljnosti djelovanja Udruge, što se ogleda i u mađarskoj civilnoj sferi.

Prednostima smatra da okvir ciljeva i polja djelovanja sadrži Temeljni zakon i zakoni, ima potpunu slobodu u radu i ustrojstvu, može imati neograničen broj članova, neprofitna je udruga koja ima razne porezne olakšice.

Svaki se član može prepoznati u ciljevima i zadaćama, što je dobro za učinkovitost. Članovi imaju pravo glasa, donositi odluke, Statut i ciljevi te djelovanje slobodno se mogu izmijeniti te nadopuniti.

Demokracija je skupa stvar, i činjenica je da sazivanje vrhovnoga tijela, što je jamstvo zakonskoga djelovanja, iziskuje veći iznos, kod velikog odaziva putni troškovi, priprema dokumentacije i materijala sjednice, poštanski troškovi itd. iznose veći dio godišnjega proračuna. Kadšto je teško osigurati demokratski rad, i postoji opasnost za pojavom nezainteresiranosti. Bez aktivnoga sudjelovanja u javnom životu ne može se govoriti o demokraciji, i o jakom civilnom društvu. Civilne su udruge ustanove civilnoga društva, njihovo postojanje i rad uvelike pridonosi razvitku dane zajednice odnosno jačanju aktivnosti javnoga života. Volonterstvo nevladinih udruga, institucionalnost, nezavisnost, neprofitnost, profesionalnost vodstva, zanos, sposobnost izgradnje veza mogu biti jamstvo opstanka.

Savez je iznova pred važnim političkim izazovima.

Bitni su ovi ciljevi:

- S potrebnom organiziranošću i promidžbom treba sudjelovati u priprema parlamentarnih izbora 2018. godine u sastavljanju izborne liste. U tim pitanjima treba pružiti svesrdnu pomoć Hrvatskoj državnoj samoupravi.
- Sa sličnom intenzivnošću treba se pripremati na jesenske mjesne, teritorijalne i državne manjinske izbore 2019. godine.
- S većom pozornošću treba sazivati godišnju skupštinu, kako bi bio što veći odaziv, što veći broj registriranoga članstva, da što više osoba može priopćiti svoje mišljenje, opaske, prijedloge.
- Zajedno sa stručnjacima treba razmotriti sadašnji Statut, te ga izmijeniti i dopuniti u skladu s novih zakonskim propisima, odredbama.
- Pomoću medija u Hrvatskoj i Mađarskoj, odnosno s propagandnim materijalima treba staviti veći naglasak na Savezov rad, u predstavljajući njegovih ciljeva, nakana, zadaća i uspjeha.
- Osobnim susretima, dijalogom i uporabom komunikacijskog prostora utjecati na porast broja Savezova članstva, na disciplinu uplate članarine.
- Osim domaćih i matičnih natječaja pratiti unijske mogućnosti, koristiti se i drugim financijskim izvorima, da bi Savezovo gospodarenje bilo sigurnije i bolje.
- Predsjedništvo s izradbom određene strategije, zadaće, programskoga rada treba razviti partnerske odnose s regionalnim hrvatskim udrugama, samoupravama i civilnim udrugama drugih narodnosti.
- Bez aktivnoga sudjelovanja u javnom životu ne može se govoriti o demokraciji i jakom civilnom društvu. Civilne su udruge ustanove civilnoga društva, njihovo postojanje i rad uvelike pridonose razvitku dane zajednice odnosno jačanju aktivnosti javnoga života.
- Volonterstvo nevladinih udruga, institucionalnost, nezavisnost, neprofitnost, profesionalnost vodstva, zanos, sposobnost izgradnje veza mogu biti jamstvo opstanka.

Istaknute Savezove zadaće

Sazivanje skupštine

Godišnju skupštinu Predsjedništvo saziva za 12. svibnja 2018., na Fancagi. Nakon priprema, svim će članovima materijali biti dostavljeni poštanskim putem, tako i pozivno pismo. Dnevni red skupštine, izvješće o radu i financijsko izvješće za 2017. godinu; plan rada i financijski plan za 2018. godinu, bit će objavljeni u Hrvatskome glasniku i na Savezovu web-portalu. Za sve veći odaziv članstva trebaju se pobrinuti regionalni predsjednici.

Gastronomski i kulturni dan – Markovo

Državna je priredba istoga dana kada i sjednica Skupštine, 12. svibnja 2018. godine, u fancaškoj osnovnoj školi. Prije folklornoga programa, koji će biti na otvorenoj pozornici na Trgu sv. Stjepana, bit će misa na hrvatskom jeziku u mjesnoj crkvi, gdje će se blagoslivljati novo žito. Kulinarski specijaliteti regija pripremaju se u dvorištu škole, a ocijenit će ih stručno povjerenstvo. Dan završava s plesačnicom.

Državni Dan Hrvata

Priredbu, kao što je uobičajeno, Savez zajednički priređuje s Hrvatskom

državnom samoupravom, 17. studenoga 2018. godine u Pečuhu. I ove će godine glavni pokrovitelji priredbe biti predsjednica Republike Hrvatske Kolinda Grabar-Kitarović i predsjednik Mađarske János Áder. Nadamo se da će se oni odazvati pozivu. Savez, na osnovi odluke Predsjedništva, uručuje svoja priznanja. Bogat kulturni sadržaj imat će domaćini.

„Pasijska baština“

Vjersku konferenciju svake godine na drugome mjestu priređuje Zaklada „Zornica“, što je utemeljio Savez. Predavači, sudionici manifestacije jesu priznati domaći stručnjaci i stručnjaci naše matične domovine.

Mjesni i regionalni programi koje podupire Savez

Savez će moralno i materijalno podupri regionalne programe za očuvanje običaja, jezika, kulture.

Među njima jesu:

- Hrvatski balovi i prela, pokladne priredbe
- Regionalni Hrvatski dani, dani sela, crkveni godovi i proštenja
- Dječja natjecanja iz hrvatskoga jezika i nadmetanja
- Turneje kulturnih skupina, nastupi, financiranje putnih troškova
- Programi vezani za određene običaje (Pranje na Dunavu, Fišijada, Bošnjaka bučura, Markovo, svinjokolje)
- Znanstvene konferencije, izložbe
- Hrvatska misna slavlja, hodočašća
- Božićni koncerti, susreti zborova
- Otkrivanje spomen-ploča, priredbe vezane za godišnjicu.

Savezovi kadrovski uvjeti

Predsjedništvo

Sukladno Statutu, planski, organizacijski i izvedbeni operativni rad obavlja sedmočlano Predsjedništvo. Sjednice saziva godišnje najmanje četiri puta.

Sastav Predsjedništva:

Joso Ostrogonac	predsjednik
Arnold Barić	potpredsjednik
Marijana Balatinac	
dr. Al-Emad	regionalna predsjednica Baranjske županije
Angela Šokac Marković	regionalna predsjednica Bačko-kiškunske županije
Jozo Solga	predsjednik Podravine
Edita Horvat Pauković	predsjednica gradišćanske regije
Eva Išpanović	predsjednica Peštanske županije i grada Budimpešte
Enikő Kovács	regionalna predsjednica Zalske županije.

Zadaće prvoga tromjesečja:

- Pisanje natjecanja, financijski obračun s potporama
- Izvješća za 2017. godinu
- Plan rada i financijski plan za 2018. godinu
- Organiziranje državnih i regionalnih priredaba prvoga tromjesečja
- Priprema sazivanja skupštine.

Zadaće drugoga tromjesečja:

- Odlučiti o kadrovskim pitanjima
- Sazivanje skupštine
- Kulturni i gastronomski dan
- Državne i regionalne proljetne priredbe.

Zadaće trećega tromjesečja:

- Ostvarenje ljetnih programa, priredaba.

Zadaće četvrtoga tromjesečja:

- Pripreme, organiziranje državnoga Dana Hrvata
- Prijedlozi za Odličje SHM-a
- Božićne, adventske priredbe
- Izvješće Croatica Kft-a
- Pregled uplate članarine i računa
- Pripreme izvješća.

Predsjedništvo i nadalje po potrebi u pravnim pitanjima savjetuje se s Pravnim uredom dr. Buzálné.

Odbor za financije i nadzor

Odbor za financije i nadzor zasjeda sukladno prihvaćenomu radnom planu. Neprekidno obavlja nadzorne i savjetodavne poslove.

Predsjednik Odbora za financije i nadzor, po potrebi i članovi, dobiva pozive na sastanke Predsjedništva i Savezove priredbe.

Sastav Odbora za financije i nadzor:

Mijo Štandovar predsjednik
Martin Kubatov član
Robert Ronta član

Savezove gospodarske, financijske zadaće

- Priprema, sastavljanje financijskog izvješća o 2017. godini, obračun s dobivenom novčanom potporom
- Financijski nadzor na licu mjesta
- Priprema natječaja za 2018. godinu, slanje natječaja
- Vođenje računa, isplate
- Štedljivo gospodarenje
- Sastavljanje izvješća o financijama za 2018. godinu
- Dnevni kontakt s Uredom za računovodstvo BM. KONTÓ.

Savezov partnerski sustav

Savezov je najvažniji strateški partner **Hrvatska državna samouprava**.

Plan partnerske suradnje:

- Državni ciljevi, zadaće, usklađivanje programa
- Sudjelovanje na sjednicama dvaju tijela

- Zajedničko sudjelovanje pri izgradnji hrvatsko-mađarskih državnih odnosa
- Provedba zajedničkih programa.

Najvažniji strateški partneri regionalnih udruga jesu **mjesne i županijske hrvatske samouprave**.

Zadaća:

- Regionalne udruge zajedno s mjesnim i županijskim hrvatskim samoupravama izrađuju najvažnije godišnje zadaće, usklađuju mjesne i županijske programe.

Savez putem diplomatskih predstavništava Republike Hrvatske, a i samostalno njeguje korektnu poslovnu vezu s **matičnom domovinom**.

Zadaća:

- Sudjelovanje na manjinskim konferencijama matične domovine
- Sudjelovanje na natječajima matične domovine
- Sudjelovanje u radu Hrvatsko-mađarskog međuvladina mješovitog odbora za zaštitu nacionalnih manjina.

Savez traži i njeguje stručne odnose s takvim **zakladama, organizacijama, ministarstvima, fondovima** koji mogu osigurati njegovo djelovanje.

Sudjelovanje pri radu **Savjetodavnog tijela okrugloga stola za ljudska prava**.

Zadaća:

- Zastupanje civilne sfere.

FINANCIJSKO IZVJEŠĆE UDRUGE SAVEZ HRVATA U MAĐARSKOJ U 2017. GODINI

PRIHODI:

STAVKE PRIHODA	IZNOS
OSTATAK IZ 2016. GODINE	1 604 696 Ft
NATJEČAJI	
Nemz. cisz. –	4 800 000 Ft
Nemz. kul.	100 000 Ft
POTPORA MATIČNE DRŽAVE	417 380 Ft
ČLANARINA	554 000 Ft
PRIHODI UKUPNO	6 922 076 Ft

IZDATCI:

STAVKE IZDATAKA	IZNOS
TELEFONSKI TROŠKOVI	149 006 Ft
PUTNI TROŠKOVI	220 262 Ft
BENZINSKI TROŠKOVI	716 480 Ft
TROŠKOVI SLUŽBENOG VOZILA	173 509 Ft
POTPORE PROGRAMA U REGIJE	787 866 Ft
BANKOVNI RAČUNI	115 465 Ft
UREDSKI TROŠKOVI	156 030 Ft
POŠTANSKI TROŠKOVI	162 548 Ft
OSIGURANJE	98 300 Ft
KNJIŽENJE	360 000 Ft
ADMINISTRATIVNI TROŠKOVI	30 000 Ft
UNAJMLJIVANJE	202 860 Ft
SREDIŠNJE PRIREDBE	524 000 Ft
TROŠKOVI PRAVNIKA	100 000 Ft
AUTOBUSNI TROŠKOVI, PRIJEVOZ	1 658 869 Ft
TISKARSKI TROŠKOVI	200 000 Ft
INTERNET, AŽURIRANJE MREŽNE STANICE	80 000 Ft
HONORAR	421 602 Ft
IZDATCI UKUPNO	5 832 797 Ft

BILANCA BLAGAJNE: 40 778 Ft
BILANCA BANKOVNOG RAČUNA: 1 602 501 Ft
ZAVRŠNI RAČUN: 1 643 279 Ft (31. prosinca 2017.)

UDRUGA SAVEZ HRVATA U MAĐARSKOJ PLAN PRORAČUNA ZA 2018. GODINU

PRIHODI:

PRIHODI PODROBNO	IZNOS
OSTATAK IZ 2017. GODINE	1 643 279 Ft
NATJEČAJI	4 900 000 Ft 300 000 Ft
ČLANARINA	1 000 000 Ft
POTPORA MATIČNE DOMOVINE, NATJEČAJI	500 000 Ft
UKUPNO	8 343 279 Ft

IZDATCI:

IZDATCI PODROBNO	IZNOS
PUTNI TROŠKOVI SJEDNICA, SASTANAKA, SKUPŠTINE	1 200 000 Ft
BENZINSKI TROŠKOVI	800 000 Ft
PUTNI TROŠKOVI PRIREDABA	1 400 000 Ft
TEHNIČKI TROŠKOVI VOZILA	150 000 Ft
OSIGURANJE VOZILA	200 000 Ft
TELEFONSKI TROŠKOVI	200 000 Ft
BANKOVNI RAČUNI	200 000 Ft
POŠTANSKI TROŠKOVI	250 000 Ft
UREDSKI TROŠKOVI	250 000 Ft
HONORAR	400 000 Ft
KNJIŽENJE	360 000 Ft
INTERNET, AŽURIRANJE MREŽNE STANICE	80 000 Ft
PRAVNIK	100 000 Ft
REPREZENTACIJSKI TROŠKOVI	
TISKARSKI TROŠKOVI	200 000 Ft
NAJAMSKI TROŠKOVI	250 000 Ft
TROŠKOVI PROGRAMA, PRIREDABA	2 103 279 Ft
UKUPNO	8 343 279 Ft

Stavimo naše obitelji u Božje ruke! /
Helyezzük családjainkat Isten kezébe!

HRVATSKO SHODIŠĆE MARIJI JURSKOJ

Horvát zárándoklat a Könnyező Szűzanyához

JURA / GYŐR, 6. MAJ / MÁJUS 2018.

Mjesto / helyszín: Katedrál / Székesegyház

Program shodišća / a zárándoklat programja:

- 10.00: Svetačna masa / Önnepi szentmise – glavni celebrant / főcelebráns:
Agidius J. Zsifkovics željzanski biskup / kismartoni püspök
glazbeno oblikuje / énekével közreműködik: zbor – Pax et bonum – énekkar
- 14.00: Marijanska pobožnost / Mária-kezőzés – peja / vezeti: Megyóváosi Márk Ányos OSB
organizator shodišća / a zárándoklat vezetése



JURSKA BIŠKUPIJA SRDAČNO OČEKUJE HRVATSKE OBITELJI!
A Győri Egyházmegye szeretettel várja a horvát családokat!

BUDIMPEŠTA

Ferencvároška Hrvatska samouprava priređuje koncert klasične glazbe, prigodom blagdana Duhova, 17. svibnja 2018., s početkom u 18 sati, u budimpeštanskoj Glazbenoj školi „Ádám Jenő“ (IX. okrug, Ulica köztelek 8). Nastupaju: pijanistica Martina Curkov Jarret i violončelistica Ágnes Kállay. Potom je domjenak.

„Plesao sam i stvarao“ naslov je cjelovečernje plesne večeri u čast slavnoga hrvatskog koreografa, nositelja brojnih priznanja Antuna Kričkovića, koja će biti 13. svibnja 2018. u 17 sati u Kazalištu Erzsébetligeti (XVI., Općeprosvjjetni dom Corvin, Hunjadvarska ulica 43/C). Iz bogatog opusa koreografa plesne će koreografije izvoditi: garsko Bunjevačko izvorno društvo, sadašnji i bivši plesači Hrvatskoga plesnog ansambla Luč, tukuljska Južnoslavenska plesna skupina i Izvorna plesna skupina, Umjetnički plesni ansambl BM Dunav, Srednjoeuropski umjetnički plesni ansambl, a nastupit će i Racki muški zbor te sastav Kolo. Rezervacija ulaznice: <http://kulturliget.hu/.../tancoltam--alkottam---in.../2018-05-13>.

Hrvatska državna samouprava poziva Vas na

DAN HRVATSKOGA TISKA

koji će se održati 4. svibnja 2018. godine
s početkom u 16.00 sati
u Hrvatskom klubu Augusta Šenoae
(Pečuh, Esze T. u. 3.)

PROGRAM

- Prigodni govori
- Otkrivanje spomen ploče Branku Filakoviću
- Obilježavanje 65. obljetnice hrvatskog programa Madarskog radija
- Obilježavanje 40. obljetnice hrvatskog programa Madarske televizije

DAN HRVATSKOGA TISKA HORVÁT SAJTÓ NAPJA

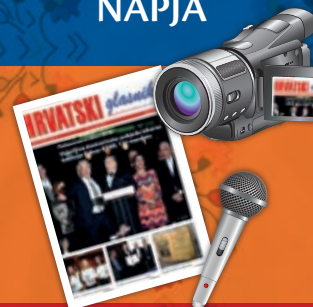
Az Országos Horvát Önkormányzat
tisztelttel meghívja Önt a

HRVÁT SAJTÓ NAPJÁRA

Rendezvény időpontja: 2018. május 4. 16.00 óra
Helye: August Šenoa Horvát Klub (Pécs, Esze T. u. 3.)

PROGRAM

- Üdvözlő beszéd
- Filakovity Bránko emléktábla ünnepélyes felavatása
- A Magyar Rádió horvát nyelvű műsorának 65. évfordulója
- A Magyar Televízió horvát nyelvű műsorának 40. évfordulója



Pozivnica
Meghívó



LETINJA

Na Danu rada, 1. svibnja, od 14 sati Centar za kulturu priredio je Dan obitelji u parku Szaparyjeva dvorca. Organizatori su nudili bogat repertoar programa za djecu i odrasle od ručnih radionica do plesnih nastupa. U programu je nastupio i Mješoviti pjevački zbor letinjskih Hrvata.

KANIŽA

Hrvatska samouprava toga pomurskoga grada 27. svibnja 2018., u crkvi svetog Josipa organizira Susret hrvatskih zborova pod naslovom „Pozdravljamo Mariju“. Misu na hrvatskom jeziku predvodit će Antun Hobljaj, župnik i dekan Donjomeđimurskog dekana, a na programu će nastupiti zborovi iz Preloga, Fičehaza, Kerestura, Sepetnika, Serdahela, Petribe, Pustare i Kaniže. Misno će slavlje uveličati nastup Tamburaškog sastava „Stoboš“.